Informationen zum Schutzhandschuh Martellato Modell GL2 gegen thermische Gefahren

Achtung: Vor der benutzung aufmerksam lesen.

Professionelle handschuhe fur den baker.
Max. Betriebstemperatur: **250° C**
Gewicht: **500 g (Paar)**
Größe: **eine einzige Größe**
Personenschutzvorrichtungskategorie gemäß ital. Gesetzerlass 475/92 Art. 4: **zwei**

Der in den vorliegenden Informationen beschriebene Schutzhandschuh ist nur in der Lage, den erforderlichen Schutzgrad zu geährleisten, wenn er unter Beachtung der Anweisungen des Importeur in den vorliegenden Informationen angewendet wird. Wenden Sie sich unter der folgenden Anschrift an den Hersteller, falls nach der Lektüre der vorliegenden Informationen Zweifel bezüglich der richtigen Benutzung des Handschuhs bestehen:
Martellato Srl - Via Rovigo, 1/B - 35010 Vigonza (PD) Italy - tel. +39 049 7800155 - www.martellato.com

Kontrollen vor der Benutzung
Vor der benutzung eine Sichtkontrolle der Personenschutzvorrichtung vornehmen, um ihren einwandfreien Zustand sicherzustellen. Falls ein Handschuh
beschädigt ist, muss er ausgesondert werden.
Kennzeichnung
Die CE-Kennzeichnung belegt, dass der Handschuh die wesentlichen Anforderungen der EU-Richtlinie 2016/425 für Personenschutzvorrichtungen hinsichtlich Ergonomie, Unschädlichkeit und Komfort erfüllt und aus unbehandelten Materialien gefertigt ist, die keine Allergien auslösenden Substanzen enthalten, soweit dem Hersteller bekannt.
Gebotener Schutz
Die vorliegende Personenschutzvorrichtung wurde konzipiert, um den Benutzer gegen heiße Luft, die in den zum Garen von Lebensmitteln verwendeten Öfen vorhanden ist (Backen von Brot und Süßwaren, Bäckerei- und Konditoreiprodukte), gegen Kontakte mit der Luft sowie mit den heißen Bauteilen im Innern des Ofens zu schützen. Die Leistungsstufe wird durch das Resultat des Tests gemäß der Angaben der Norm UNI EN 407:2004 bestimmt. Die Leistungsstufe beruhen auf den Resultaten von Laborversuchen: daher entsprechen sie nicht notwendigerweise den am Arbeitsplatz vorhandenen Bedingungen. Die Leistungsstufe gibt die Zeit an, die für den Durchgang des Wärmeflusses von der Quelle mit hoher Temperatur, die vom menschlichen Organismus nicht toleriert wird, durch die Schutzverkleidung des Handschuhs/Knaufs bis zur darunter befindlichen menschlichen Haut erforderlich ist.
Die Schutzgrade der Norm UNI EN 407:2004 § 5.2 - Kontaktwärme - Prospekt II werden in der folgenden Tabelle angegeben:

Leistungs-stufe	Kontakttemperatur °C	Schwellenzeit / Grenzwert s
1	100	≥ 15
2	250	≥ 15
3	350	≥ 15
4	500	≥ 15′

Die oben wiedergebene Tabelle muss im dem Sinne interpretiert werden, in dem die Norm EN 407:2004 das testverfahren vorschreibt. Die Schwellenzeit in Spalte 3 von 15 Sekunden gibt die Zeit an, die erforderlich ist, damit der Wärmefluss die Temperatur im Innern des Handschuhs um
10 °C anhebt, bezogen auf die Umgebungstemperatur (20° C +/- 2° C).

Außerdem werden die Schutzgrad gegen mechanische Gefahren gemäß Norm EN 388:2016 §4, Prospekt 1 angegeben, auf die für detaillierte Angaben zu den Tests verwiesen wird.

Test der Abriebfestigkeit: gemessen wird die Anzahl der Zyklen, die erforderlich sind, um ein durchgehendes Loch im Handschuh zu erzeugen. **Test der Schnittfestigkeit:** gemessen wird die Anzahl der Zyklen, die erforderlich sind, um einen Einschnitt zu erzeugen, ins Verhältnis gesetzt zu der entsprechenden Zahl bei einem Gewebemuster des Bezugsmaterials (angegebenes Baumwollgewebe). **Test der Reißfestigkeit:** gemessen wird die Kraft in Newton, die erforderlich ist, um den prüfling zu zerreißen (10 N entsprechen ca. 1 Kg kraft). **Test der Perforationsfestigkeit:** gemessen wird die Kraft in Newton, die erforderlich ist, um eine Verformung des Prüflings von 50 mm zu erzeugen.

Test	Schutzgrade
Abriebfestigkeit	1 = 100 Zyklen; 2 = 500 Zyklen; 3 = 2000 Zyklen; 4 = 8000 Zyklen
Schnittfestigkeit	1 = 1,2 ; 2 = 2,5 ; 3 = 5; 4 = 10; 5 = 20
Reißfestigkeit	1 = 10 N; 2 = 25 N; 3 = 50 N; 4 = 75 N
Perforationsfestigkeit	1 = 20 N; 2 = 60 N; 3 = 100 N; 4 = 150 N

Der betreffende Handschuhtyp ist nicht für Arbeiten geeignet, die Fingerfertigkeit erforderlich machen, sondern nur zum Packen und Halten von Backblechen und sonstigen Garbehältern sowie einfachen Geräten, die geschlossen und gepackt werden müssen. Er bietet keinen Schutz gegen andere, nicht ausdrückliche genannte potenzielle Gefahren.
Lagerung: Der Handschuh muss an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen - 5 °C und 40 °C und mittlerer feuchtigkeit aufbewahrt und unmittelbar vor der benutzung aus der Konfektion entnommen werden.
Reinigung: Den Handschuh /Knauf mit einer Bürste reinigen .
Diese Personenschutzvorrichtung wird zertifiziert von: A.N.C.I. Servizi sezione C.I.M.A.C. Corso Brodoloni, 19 - 27029 Vigevano (PV) – EUIdentifizierungsnummer: 0465

Die vorliegenden Informationen müssen dem Endanwender durch den Sicherheitsbeauftragten bekannt gemacht werden.

Nota informativa del guanto di protezione Martellato modello GL2 contro rischi termici

Martellato

Attenzione: Leggere attentamente prima dell'uso.

Manopola da forno per uso professionale
Temperatura massima di impiego : **250° C**
Peso : **500 g (coppia)**
Taglia: **unica**
Categoria DPI secondo Regolamento UE 2016/425 : **seconda**

Il guanto di protezione descritto in questa nota informativa è in grado di realizzare il necessario livello di protezione solo se è impiegato secondo quanto prescritto dal fabbricante con la presente nota. Nel caso anche dopo la lettura della presente nota dovesse esserci una residua fonte di dubbio circa l'utilizzo del guanto, si rende necessario prendere contatto con l'importatore al seguente riferimento:
Martellato Srl - Via Rovigo, 1/B - 35010 Vigonza (PD) Italy - tel. +39 049 7800155 - www.martellato.com

Controlli preliminari ed utilizzo
Prima dell'uso effettuare un controllo visivo del DPI per accertarsi della sua integrità. Qualora un guanto non risultasse integro, deve essere scartato.
Marcatura
La marcatura CE attesta che il guanto soddisfa secondo regolamento UE 2016/425 relativa ai Dispositivi di Protezione Individuale quali ergonomia, innocuità, comfort ed è costruito con materiali che non sono stati trattati o contengono sostanze ritenute allergeniche, per quanto a conoscenza del fabbricante.
Protezione offerta
Il presente dispositivo di protezione individuale DPI è progettato per proteggere l'utilizzatore dall'esposizione all'aria calda presente all'interno dei forni per impieghi alimentari (cottura di pani e prodotti dolciari da forno e pasticceria) e da contatti con l'aria e le parti calde dell'interno del forno stesso. Il livello di prestazione è determinato dal risultato della prova corrispondente come indicato nella norma EN 407:2004. I livelli di prestazione si basano sui risultati di prova effettuati in laboratorio: non sono pertanto necessariamente corrispondenti alle condizioni esistenti sul posto di lavoro. Il livello di protezione indica il tempo necessario al passaggio del flusso termico dalla sorgente a temperatura elevata, e comunque non tollerabile dall'organismo umano, attraverso il rivestimento protettivo del guanto/manopola fino a raggiungere la sottostante cute umana.I livelli di protezione desunti dalla norma EN 407:2004 § 5.2 - Calore per contatto - prospetto II sono definiti nella seguente tabella:

Livello prestazione	Temperatura di contatto °C	Tempo di soglia / limite s
1	100	≥ 15
2	250	≥ 15
3	350	≥ 15
4	500	≥ 15′

La sopra citata tabella va interpretata nel senso in cui la norma EN 407:2004 prescrive la procedura di prova.
Il tempo di soglia della colonna 3, pari a 15 secondi, indica il tempo necessario affinchè il flusso termico faccia aumentare di 10°C la temperatura all'interno del guanto rispetto a quella ambiente di riferimento (20° C +/- 2° C).

Si riportano infine i livelli di protezione contro rischi meccanici calcolati secondo la norma EN 388:2016 §4, prospetto 1, alla quale si rimanda per i dettagli dei test.

Prova di resistenza all'abrasione: si misura il numero di cicli necessari per ottenere la formazione di un foro passante nel provino del guanto. **Prova di resistenza al taglio da lama:** si misura il numero di cicli necessari per ottenere un'incisione, opportunamente rapportati a quelli necessari per ottenere lo stesso effetto su un campione di tessuto di materiale di riferimento (tela di cotone specificata). **Prova di resistenza allo strappo:** si misura la forza in Newton necessaria per strappare completamente il provino (10 N corrispondono a circa 1 kg forza).
Prova di resistenza alla perforazione: si misura la forza in Newton necessaria per produrre una deformazione del provino di 50 mm.

Prova	Livelli di protezione
Resistenza all'abrasione	1 = 100 cicli; 2 = 500 cicli; 3 = 2000 cicli; 4 = 8000 cicli
Resistenza al taglio da lama	1 = 1,2 ; 2 = 2,5 ; 3 = 5; 4 = 10; 5 = 20
Resistenza allo strappo	1 = 10 N; 2 = 25 N; 3 = 50 N; 4 = 75 N
Resistenza alla perforazione	1 = 20 N; 2 = 60 N; 3 = 100 N; 4 = 150 N

Il tipo di guanto in oggetto non è adatto a lavori che richiedano destrezza, ma soltanto la capacità di trattenere e/ sostenere vassoi ed altri recipienti per la cottura nonché semplici strumenti che richiedano la chiusura e la stretta della mano. Non è offerta protezione contro alcuna altra tipologia di rischio potenziale non espressamente indicata.
Stoccaggio: Il guanto deve essere conservato in luogo asciutto, a temperatura ambiente compresa tra -5 °C e 40 °C in ambiente ad umidità moderata togliendolo dalla confezione al momento dell'uso.
Pulizia: Pulire il guanto / manopola con spazzola.
Il presente Dispositivo di protezione DPI è stato certificato da: A.N.C.I. Servizi sezione C.I.M.A.C. Corso Brodoloni, 19 - 27029 Vigevano (PV) - Numero di identificazione comunitario: 0465

La presente nota informativa deve essere portata a conoscenza dell'utilizzatore finale da parte del responsabile della sicurezza.

DPI.GL2 2022_rev02
22 PAP

Information about the Martellato protective glove, model GL2 against risks of burning

Attention: Please read these notes carefully before use

Professional baking mitten
Max. temperature for use: **250° C**
Weight: **500 g (the pair)**
Size: **one-size**
IPD (individual protection device) category according to Legislative Decree 475/92, art. 4: **second**

The protective gloves described in this information sheet, can offer the required protection level only if they are used in the correct manner as described by the manufacturer and explained herein.
If, after reading this information, you still have any doubts about using the glove, please contact the importer at the following address: Martellato Srl - Via Rovigo, 1/B - 35010 Vigonza (PD) Italy - tel. +39 049 7800155 - www.martellato.com

Preliminary controls and use
Before use, carefully check the IPD to ensure it is not damaged, if there are any visible signs of damage it must not be used.

Markings
The EC marking confirms that the gloves satisfy the basic requirements of the 2016/425/EEC directive, regarding Individual Protection Devices, including ergonomics, harmlessness, comfort and guarantees that they have been made using materials that have not been treated with or contain allergy-forming substances, as far as the manufacturer is aware.

Protection level
This IPD - individual protection device - has been designed to protect the user from the hot air inside food cooking ovens (cooking bread, baking cakes and confectionery), and contact with the hot air and hot parts inside the oven.
The protection level is established by the results of the tests carried out in compliance with UNI EN 407:2004 standards. The performance levels are based on the results of laboratory tests - therefore these tests do not necessarily correspond to the effective working conditions where the gloves will be used.
The protection level indicates the time needed for the thermal flow from a source at high temperature, or at a temperature that cannot be supported by the human body, to pass through the protective layers of the glove until it reaches the hand inside.
The protection levels established by the UNI EN 407:2004 § 5.2 standard - Exposure to heat - table II, are shown in the following table:

Performance level	Exposure temperature °C	Threshold limit time s
1	100	≥ 15
2	250	≥ 15
3	350	≥ 15
4	500	≥ 15’

This table above should be interpreted in the manner in which the EN 407:2004 standard prescribes the test procedure. The threshold time in column 3, of 15 seconds, is the time taken by the thermal flow to increase the internal temperature of the glove by 10°C with respect to the reference surroundings (20° C +/- 2° C).

The protection levels are also given against mechanical risks, calculated according to the EN 388:2016 §4 standard, table 1, which should be referred to for details of the tests.

Abrasion resistance test: the number of cycles was measured before a hole was made through the test glove.
Cutting resistance test with a blade: the number of cycles was measured before a cut was made, referred to the number of cycles necessary to get the same effect in a sample of the reference material (the specified cotton cloth).
Tearing resistance test: the Newton force test was applied to measure how long it takes to completely tear the test glove (10 N corresponds to app. 1 kg of force).
Perforation resistance test: the Newton force test was applied to measure how long it takes to deform the test glove by 50 mm.

Test	Protection levels
Abrasion resistance	1 = 100 cycles; 2 = 500 cycles; 3 = 2000 cycles; 4 = 8000 cycles
Cutting resistance with a blade	
Tearing resistance	1 = 1,2 ; 2 = 2,5 ; 3 = 5; 4 = 10; 5 = 20
Perforation resistance	1 = 10 N; 2 = 25 N; 3 = 50 N; 4 = 75 N
	1 = 20 N; 2 = 60 N; 3 = 100 N; 4 = 150 N

The type of glove we deal here with is not suitable for work that requires manual ability, only the need to grasp and hold trays and other cooking containers, or other simple tools that require closing and clenching the hand. No protection is offered against any other sort of potential risk that has not been expressly indicated herein.
Storage: The glove must be stored in a dry place, at a room temperature between -5°C and 40°C, with normal humidity levels in the air, and should be removed from the pack only when it is to be used.
Cleaning: Clean the glove with a brush
This IPD - Individual Protection Device - has been certified by: A.N.C.I. Servizi sezione C.I.M.A.C. Corso Brodoloni, 19 - 27029 Vigevano (PV) - EC identification number: 0465

The Safety Manager must ensure that the person who will use the gloves is given this information sheet to read beforehand

Note d’information concernant le gant de protection Martellato modèle GL2 contre les risques thermiques

Attention : Lire attentivement avant usage.

Moufle professionnel resistant aux températures élevées.
Température maximale d’emploi : **250° C**
Poids : **500 g (la paire)**
Taille : **unique**
Catégorie du Dispositif de Protection individuelle (DPI) selon le Décret législatif 475/92 art. 4 : **seconde**

Le gant décrit dans cette note d’information n’est en mesure de fournir le niveau de protection nécessaire que s’il est utilisé selon les indications du fabricant reportées ci-dessous. Si des doutes sur l’utilisation du gant subsistent même après avoir lu la présente note, prière de prendre contact avec le importateur à l’adresse suivante :
Martellato Srl - Via Rovigo, 1/B - 35010 Vigonza (PD) Italy - tel. +39 049 7800155 - www.martellato.com

Contrôles préliminaires et utilisation
Toujours vérifier si le gant est en bon état avant de l’utiliser. Ne pas se servir d’un gant abîmé.

Label
Le label CE atteste que le gant remplit les conditions essentielles requises par la Directive 2016/425/CEE relative aux Dispositifs de Protection individuelle
(telles que l’ergonomie, l’innocuité et le confort) et est fabriqué avec des matériaux n’ayant pas été traités et ne contenant pas de substances retenues allergéniques, pour autant qu’en sache le fabricant.

Protection offerte
Le présent dispositif de protection individuelle est conçu pour éviter à l’utilisateur d’être exposé à l’air chaud du four pour usage alimentaire (cuisson du pain et de pâtisseries) ou d’être en contact avec les parties chaudes à l’intérieur de ce dernier.
Le niveau de performances est déterminé par le résultat des tests correspondants, comme indiqué dans la norme UNI EN 407:2004. Ces tests ont été faits en laboratoire et ne reflètent pas nécessairement les conditions effectives du milieu de travail.
Le niveau de protection indique le temps nécessaire à la chaleur provenant d’une source à haute température, que l’organisme humain n’est pas en mesure de tolérer, pour atteindre la peau à travers le revêtement de protection du gant/ de la moufle.
Les niveaux de protection, tirés de la norme UNI EN 407:2004 § 5.2 - Chaleur par contact - fiche II, sont définis dans le tableau suivant :

Niveau de performances	Température de contact °C	Temps de seuil/ limite s
1	100	≥ 15
2	250	≥ 15
3	350	≥ 15
4	500	≥ 15’

Le tableau cité plus haut doit être interprété dans le sens où la norme EN 407:2004 prescrit la procédure d’essai.
Le temps de seuil de la colonne 3, qui est de 15 secondes, indique le temps que met la chaleur à augmenter la température à l’intérieur du gant de 10°C par rapport à celle ambiante de référence (20°C +/- 2°C).

Nous reportons pour finir les niveaux de protection contre les risques mécaniques calculés selon la norme EN 388:2016 §4, fiche 1, à laquelle il faut se
référer pour les détails des tests.
Test de résistance à l’abrasion : il consiste à mesurer le nombre de cycles nécessaires à obtenir la formation d’un trou passant dans l’échantillon du gant. **Test de résistance à la coupe d’une lame :** il consiste à mesurer le nombre de cycles nécessaires à obtenir une entaille, ces cycles se rapportent à ceux nécessaires à obtenir le même effet sur un échantillon de tissu de référence (toile de coton spécifique). **Test de résistance à la déchirure :** il consiste à mesurer la force en Newton nécessaire à déchirer complètement l’échantillon (10 N correspondent à une force d’environ 1 kg). **Test de résistance à la perforation :** il consiste à mesurer la force en Newton nécessaire à produire une déformation de l’échantillon de 50 mm.

Test	Niveaux de protection
Résistance à l’abrasion	1 = 100 cycles; 2 = 500 cycles; 3 = 2000 cycles; 4 = 8000 cycles
Résistance à la coupe d’une lame	1 = 1,2 ; 2 = 2,5 ; 3 = 5; 4 = 10; 5 = 20
Résistance à la déchirure	1 = 10 N; 2 = 25 N; 3 = 50 N; 4 = 75 N
Résistance à la perforation	1 = 20 N; 2 = 60 N; 3 = 100 N; 4 = 150 N

Le gant en objet n’est pas indiqué pour des travaux qui demandent une dextérité digitale mais permet seulement de tenir/ soutenir des plats ou autres récipients pour la cuisson et de les retirer du four ou de tenir de simples ustensiles devant être fermés ou serrés à la main. Il n’offre aucune protection contre les risques potentiels n’étant pas expressément indiqués ici.
Stockage : Conserver le gant dans un endroit sec, à une température ambiante comprise entre -5 et 40°C et avec une humidité modérée. Ne le déballer qu’au moment de l’utiliser.
Nettoyage : Nettoyer le gant/ la moufle avec une brosse.
Le présent Dispositif de protection DPI a été certifié par : A.N.C.I. Servizi sezione C.I.M.A.C. Corso Brodoloni, 19 - 27029 Vigevano (PV) - Numéro d’identification communautaire : 0465

Le responsable de la sécurité doit mettre la présente note d’information à la disposition de l’utilisateur final.